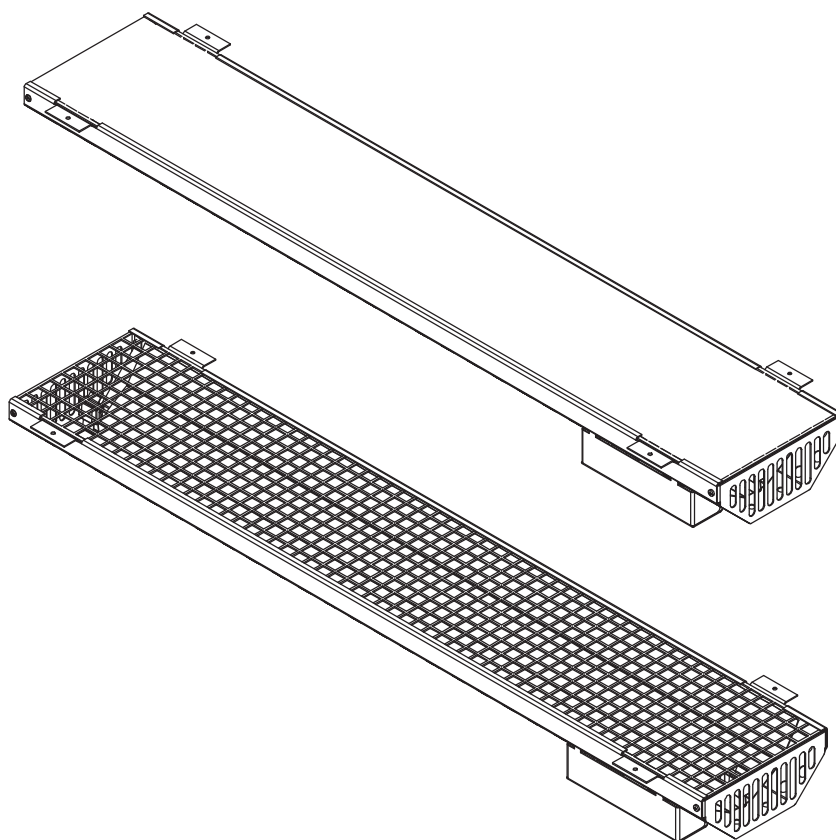


# Zářič s úplným spektrem

## VITAE 350 / 500 / 750 / 1300

## ECO 350 / 500 / 750

NÁVOD K MONTÁŽI A POUŽITÍ  
Česky



CZ

1-027-780 / DIR-350-R  
1-027-781 / DIR-500-R  
1-027-782 / DIR-750-R  
1-027-779 / DIR-1300-R  
1-027-785 / ECO-350-R  
1-027-788 / ECO-500-R  
1-027-790 / ECO-750-R

1-027-845 / WIR-350-R  
1-027-846 / WIR-500-R  
1-027-847 / WIR-750-R  
1-027-844 / WIR-1300-R  
1-027-784 / ECO-300-G  
1-027-787 / ECO-500-G

# Obsah

<b>1. O tomto návodu</b>	<b>3</b>
<b>2. Důležité pokyny pro vaši bezpečnost</b>	<b>4</b>
2.1. Použití v souladu s určením	4
2.2. Bezpečnostní pokyny	4
<b>3. Popis výrobku</b>	<b>7</b>
3.1. Rozsah dodávky	7
3.2. Funkce výrobku	7
3.3. Volitelné příslušenství	7
<b>4. Správné umístění</b>	<b>8</b>
<b>5. Montáž a připojení</b>	<b>9</b>
5.1. Bezpečnostní vzdálenosti	10
5.2. Montážní výřez	11
5.3. Montáž	12
<b>6. Údržba a čištění</b>	<b>13</b>
6.1. Čištění	13
6.2. Údržba	13
<b>7. Likvidace</b>	<b>13</b>
<b>8. Technické údaje</b>	<b>14</b>

# 1. O tomto návodu

Tento návod k montáži si důkladně pročtěte a uložte ho v blízkosti infračerveného zářiče. Tak si můžete vždy dodatečně přečíst informace o bezpečnosti a použití.



Tento návod k montáži a použití naleznete také v sekci ke stažení na našem webu na adrese [www.sentiotec.com/downloads](http://www.sentiotec.com/downloads).

## ***Symboly ve výstražných pokynech***

V tomto návodu k montáži je text o činnostech, z nichž vyplývá určité riziko, uveden výstražným upozorněním. Tyto výstražné pokyny bezpodmínečně dodržujte. Zabráníte tak věcným škodám a poraněním, která mohou být v nejhorším případě dokonce smrtelná.

Ve výstražných pokynech jsou použita signální slova, která mají následující význam:



### **NEBEZPEČÍ!**

Pokud tento výstražný pokyn nebude dodržen, bude to mít za následek smrt nebo vážná zranění.



### **VAROVÁNÍ!**

Pokud tento výstražný pokyn nebude dodržen, může to mít za následek smrt nebo vážná zranění.



### **OPATRNĚ!**

Pokud tento výstražný pokyn nebude dodržen, může to mít za následek lehká zranění.

## **POZOR!**

Tento signální symbol upozorňuje na věcné škody.

## ***Jiné symboly***



Tento symbol označuje tipy a užitečné pokyny.



Nezakrývat!



Pročtěte si návod k obsluze

## 2. Důležité pokyny pro vaši bezpečnost

Infračervený zářič byl vyroben podle uznávaných bezpečnostně-technických pravidel. Při jejich používání však mohou přesto vznikat určitá rizika. Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny a zvláštní výstražné pokyny uvedené v jednotlivých kapitolách.

### 2.1. Použití v souladu s určením

Infračervený zářič slouží k ohřívání lidského těla a/nebo k ohřívání infračervené kabiny.

Infračervený zářič se smí provozovat jedině v kombinaci s řídicí jednotkou s automatickým omezením teploty.

Jakékoli jiné použití nad tento rámec se považuje za použití v rozporu s určením. Použití v rozporu s určením může vést k poškození výrobku, vážným zraněním nebo smrti.

### 2.2. Bezpečnostní pokyny

- Montáž svorkových připojení smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo jiná srovnatelným způsobem kvalifikovaná osoba.
- Montáž a zapojení zástrčkových přípojek smí provést uživatel.
- Práce při montáži a připojování infračerveného zářiče se smí provádět pouze ve stavu bez napětí.
- Dodržujte také místní předpisy v místě instalace. Je nutno dodržovat předpisy EN 60335-2-53 (VDE 0700 díl 53).

- Dbejte, aby nebyl infračervený zářič vystaven žádnému mechanickému namáhání, které by mohlo způsobit prasknutí. Zářič s prasklou skleněnou čelní stranou nebo prvkem zářiče je zakázáno nadále používat. Sklo nebo prvek zářiče se musí vyměnit (číslo výrobku viz 8. Technické údaje na straně 14)
- Při nastavení polohy a vestavbě infračerveného zářiče musí být dodrženy minimální bezpečnostní vzdálenosti (viz 5.1. Bezpečnostní vzdálenosti na straně 10)
- Zářič splňuje požadavky dle IPX2. Pro montáž chráněnou před stříkající vodou podle IPX4 je nutné obložení okraje infračerveného zářiče (například: obložení z nerezové oceli, viz 3.3. Volitelné příslušenství na straně 7)
- Vestavba zářiče do parní lázně je nepřípustná.
- V případě problémů, které nejsou dostatečně podrobně řešeny v návodu k použití, se v zájmu vlastní bezpečnosti obraťte na svého dodavatele.
- Před zapnutím řídicí jednotky infračerveného zářiče se ujistěte, že na infračerveném zářiči nebo před ním neleží žádné hořlavé předměty.
- Za provozu se nikdy nedotýkejte skla infračerveného zářiče. Sklo infračerveného zářiče se zahřívá na vysokou teplotu. Podle použití infračerveného zářiče uživatelem může být případně nutné namontovat ochranu před dotykem (například: dřevěné opěradlo, ochranná mřížka, viz 3.3. Volitelné příslušenství na straně 7).
- Zařízení nesmí používat děti do 8 let věku.

- Zařízení smí používat děti ve věku nad 8 let, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalosti za následujících podmínek:
  - pokud jsou pod dozorem.
  - pokud jim bylo správné používání předvedeno a rozumějí rizikům, která mohou vzniknout.
- Děti si se zařízením nesmí hrát.
- Děti mladší 14 let smí zařízení čistit, pouze pokud jsou pod dozorem.
- Jestliže patříte k okruhu osob s omezeným vnímáním tepla nebo jste pod vlivem alkoholu, léků nebo drog, ze zdravotních důvodů se vzdejte ozařování infračerveným světlem.
- Jestliže po pravidelném ozáření infračerveným světlem přetrvává erytém (přetrvávající zarudnutí kůže po dobu delší než jeden den) nebo zůstávají barevné změny kůže podobné síti, ozařování neopakujte a zeptejte se lékaře, jak zamezit vzniku erytému.
- Doporučujeme, abyste infračervené ozáření nepoužívali v průběhu 24 hodin po ozáření UV paprsky z umělého zdroje nebo po slunění.
- Osoby, u kterých hrozí riziko přehřátí (například osoby, které trpí onemocněními srdce nebo krevního oběhu), by se v případě pochybností měly poradit s lékařem dříve, než použijí tepelnou kabinu.
- V případě problémů, které nejsou dostatečně podrobně řešeny v návodu k použití, se v zájmu vlastní bezpečnosti obraťte na svého dodavatele.

## 3. Popis výrobku

### 3.1. Rozsah dodávky

- Infračervený zářič včetně 3m přípojného kabelu se zástrčkou
- Montážní návod

### 3.2. Funkce výrobku

Infračervený zářič je vybaven následujícími funkcemi:

- Vestavba jako zářič na zřada, zepředu nebo stropní zářič
- Zabezpečený proti poruchám díky bezpečnostnímu omezovači teploty
- Možnost plynulého tlumení
- Modely se skleněným krytem nabízejí ve vestavěném stavu v kombinaci s čelní clonou nebo dřevěným opěradlem stupeň krytí IPX4 (vhodné pro sauny)
- VITAE Zářič s plným spektrem Nextrema tmavé  
Intenzita záření: A 24 %, B 55 %, C 21 %
- Nextrema Zářič s plným spektrem bílé  
Intenzita záření: A 9 %, B 57 %, C 34 %
- Zářič s plným spektrem ECO se sklem  
Intenzita záření: A 24 %, B 55 %, C 21 %
- Zářič s plným spektrem ECO s mříží  
Intenzita záření: A 14 %, B 40 %, C 46 %

### 3.3. Volitelné příslušenství

- Čelní clona z nerezové oceli kartáčované  
(350W/1-027-948, 500/750/1300W/1-027-779)
- Čelní clona z nerezové oceli černě lakované  
(350W/1-027-905, 500/750/1300W/1-027-157)
- Ochranná mříž (350/1-027-791, 500W/1-027-792)
- Ergonomická opěrka zad (350/500W/514-L/A/D)
- Ergonomická opěrka zad VitaMy (350W/1-039-182)

- Dřevěné opěradlo lípa (350W/1-028-578, 500/750W/1-032-185)
- Dřevěné opěradlo Prestige (350W/1-032-186, 500/750W/1-032-213)
- Infračervený rozdělovač (IR-1P2, IR-1P3, IR-1P5)
- Kabel pro rozdělovač (IR-1P2, IR-1P3, IR-1P5)
- Připojovací vedení pro rozdělovač (IR-IS-A03, IR-IS-A10, IR-IS-A25)

## 4. Správné umístění

Použití jako:

- Zářič na záda: 350 W, 500 W
- Přední zářič: 350 W, 500 W, 750 W
- Stropní zářič: 750 W, 1300 W

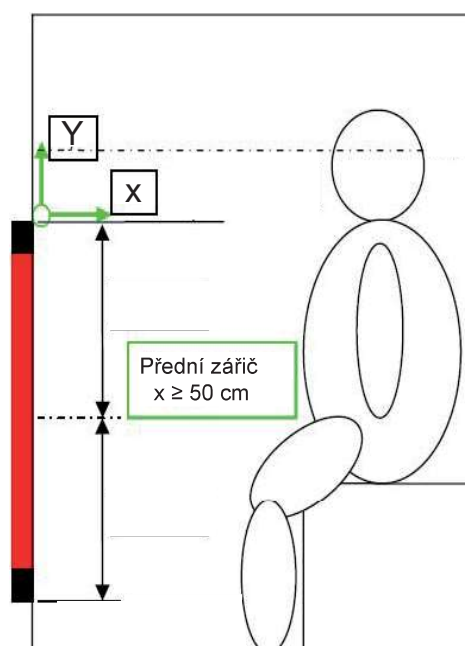
Podle normy EN 60335-2-53 nesmí v infračervené tepelné kabině intenzita ozáření zprůměrovaná podle rastru 20 cm x 20 cm v oblasti hrudi a zad přítomné osoby překročit hodnotu 1 000 W m<sup>-2</sup> (je třeba poznamenat, že tato mezní hodnota má za cíl zamezit tepelnému stresu).

Aby bylo zaručeno, že tato mezní hodnota nebude překročena, smí být jako zářič na záda použit jen zářič o výkonu 350 W nebo 500 W. Dále je při umístění zářiče na záda nutno dbát zásady, že vzdálenost zad od zářiče nesmí být menší než 4 cm.

Jako přední zářič je dovoleno používat pouze zářiče s výkonem 350 W, 500 W nebo 750 W. Dále je nutno dbát zásady, že minimální vzdálenost trupu od předního zářiče nesmí být menší než 50 cm (na obrázku „x“).

Aby nedošlo k překročení mezní hodnoty ICNIRP pro dlouhodobou mezní hodnotu 100 W/m<sup>2</sup> u „infračerveného oka“, musí být zářiče přemístěny směrem dolů (na obrázku „Y“).

Podrobné údaje jsou uvedeny v odborném posudku LE-G18/3 a LE-G31/18 od společnosti Seibersdorf Laboratories.





## 5. Montáž a připojení



### VÝSTRAHA!

#### *Nebezpečí úrazu elektrickým proudem*

- Montáž a připojení infračerveného zářiče provádějte pouze ve stavu bez napětí.

- Zářič se dodává s předem namontovanou zástrčkou. Montáž a zástrčkové přípojky smí provést uživatel.
- Je-li zářič s řídicí jednotkou připojen pevnou montáží, zástrčku odstraňte. Montáž svorkových připojení smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo jiná srovnatelným způsobem kvalifikovaná osoba.
- Zadní strana zářiče NESMÍ být zakryta, aby mohlo vznikající teplo unikat otvory.
- Větrací štěrby nahoře a dole NESMÍ být nikdy zakryté (viz **Obr. 1**).
- Pro správnou funkci teplotní pojistky musí být při svislé montáži (například zářič na záda) připojovací krabice zářiče nahoře (viz **Obr. 14**).
- Dodržujte minimální bezpečnostní vzdálenosti od hořlavých materiálů (viz **5.1. Bezpečnostní vzdálenosti na straně 10**).



**Obr. 1:** Větrací štěrby ponechejte volné



**Obr. 2:** Poloha připojovací krabice

## 5.1. Bezpečnostní vzdálenosti

Dodržujte uváděné minimální bezpečnostní vzdálenosti a **Obr. 3**.

### Infračervený zářič 350 W, 500 W

(DIR-350-R / DIR-500-R / WIR-350-R / WIR-500-R /  
ECO-350-R / ECO-500-R / ECO-350-G / ECO-500-G)

při svislé montáži:

B = 15 mm

F = 25 mm

při vodorovné montáži:

B = 80 mm

F = 25 mm

### Infračervený zářič 750 W (DIR-750-R / WIR-750-R / ECO-750-R)

při vodorovné montáži:

B = 100 mm

F = 150 mm

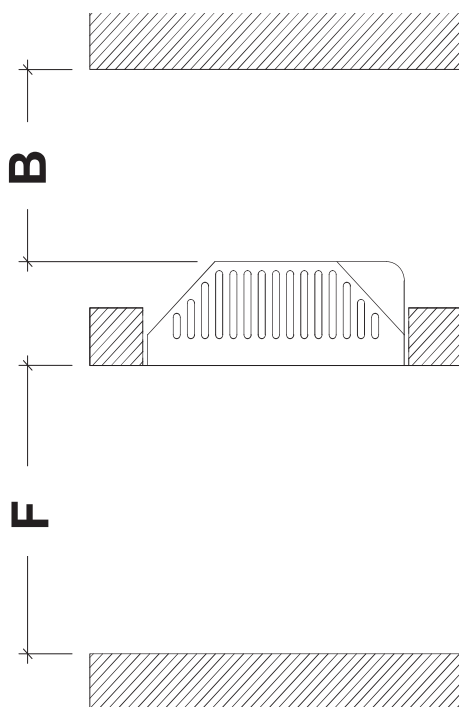
### Infračervený zářič 1300 W (DIR-1300-R / WIR-1300-R)

při vodorovné montáži:

B = 150 mm

F = 200 mm

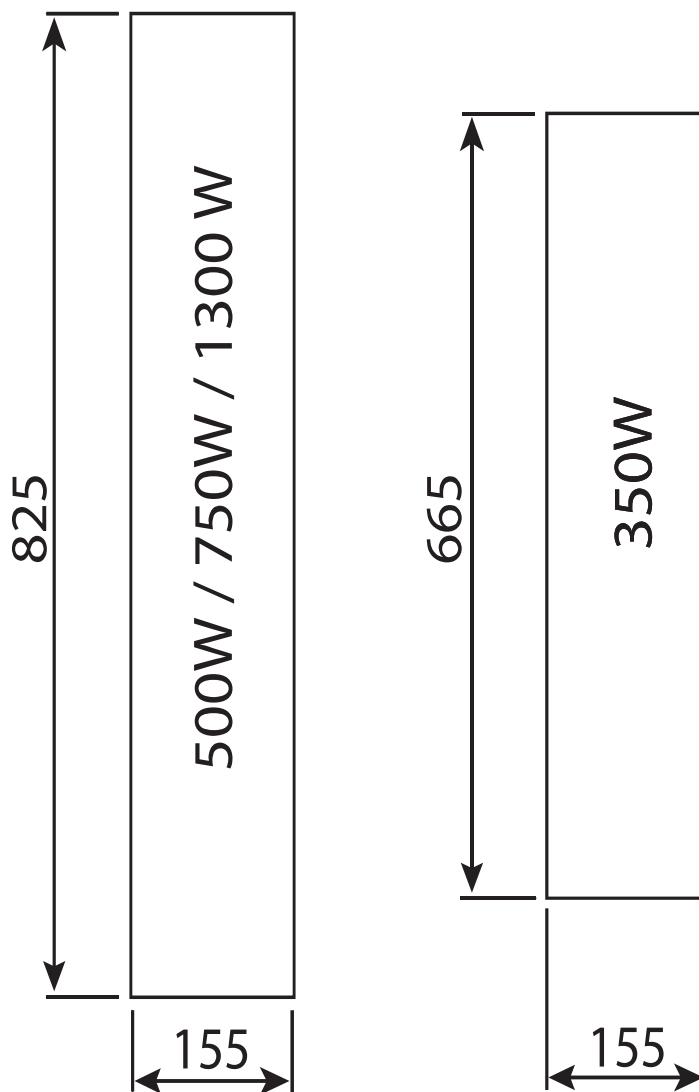
**Obr. 3:** Bezpečnostní vzdálenosti infračerveného zářiče



## 5.2. Montážní výřez

Respektujte **Obr. 1** a **Obr. 4**.

**Obr. 4:** Montážní výřezy infračerveného zářiče  
Rozměry v mm



### 5.3. Montáž

Respektujte **Obr. 2** a **Obr. 5**.

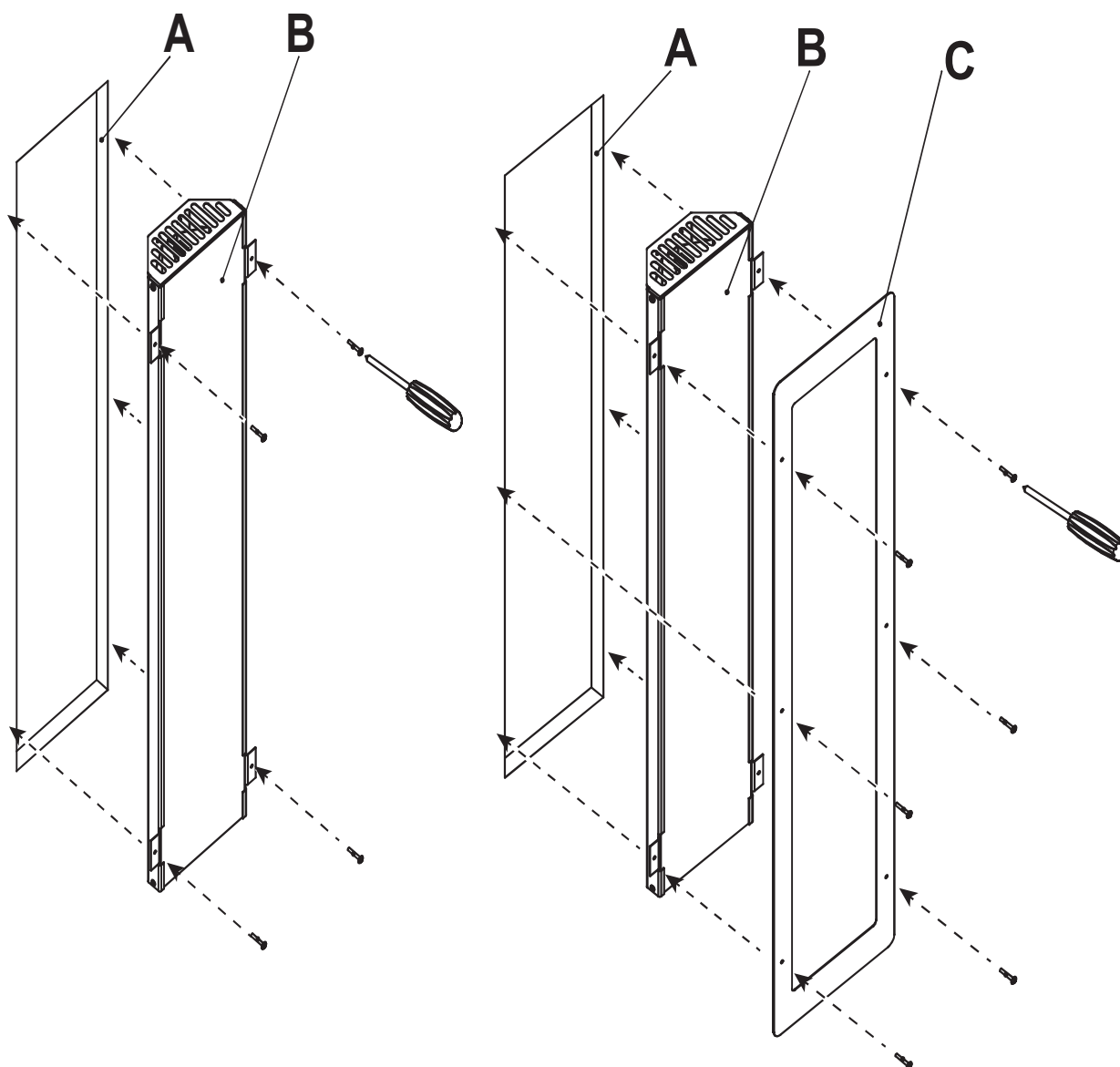


#### OPATRŇ!

Dbejte, aby byla pøipojovací krabice zãíãe na horní straně!

U infraãervených zãíãí s výkonem 1300 W je souãástí dodávky páska na ochranu proti požãaru. Tuto pásku nalepte pøed montáží zãíãe na vnější okraj výřezu (**viz A v Obr. 5**)

**Obr. 5:** Montáž infraãerveného zãíãe bez volitelného nerezového obložení a s ním



- A Výřez ve stěně kabiny
- B Infraãervený zãíã
- C Nerezové obložení (volitelně)

## 6. Údržba a čištění

### 6.1. Čištění

#### **POZOR!**

#### ***Poškození přístroje***

Záříč je chráněn proti stříkající vodě, ale přímý kontakt s vodou může přesto přístroj poškodit.

- Příklad NIKDY neponořujte do vody.
- Příklad nikdy nepolévejte vodou.
- Příklad nečistěte za použití příliš vlhkých pomůcek.

1. Vypnutí záříče
2. Záříč nechte vychladnout
3. Sklo opatrně setřete navlhčenou utěrkou.

### 6.2. Údržba

Infračervený záříč je bezúdržbový.

## 7. Likvidace

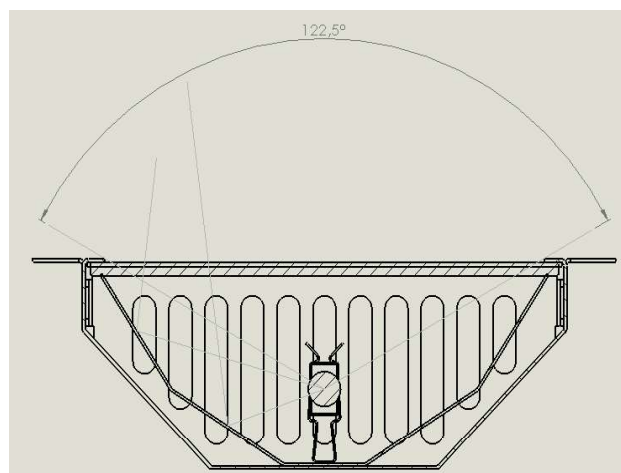
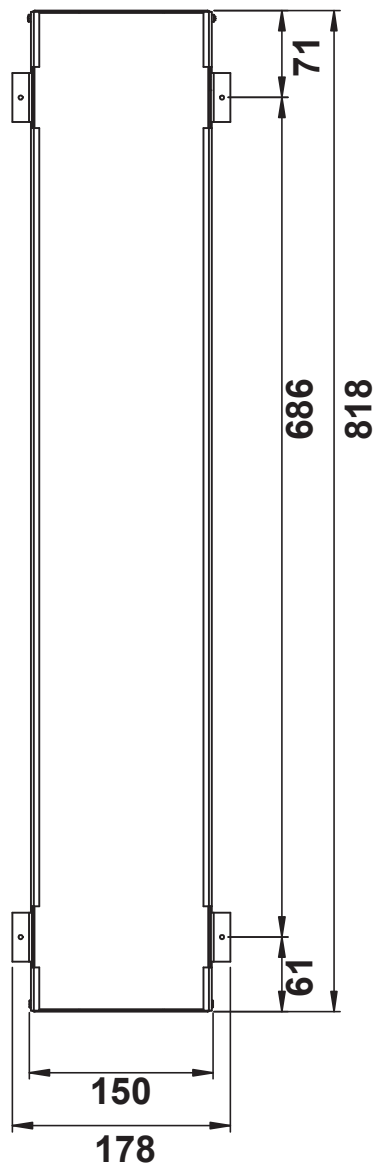


- Obalové materiály zlikvidujte podle směrnic platných pro likvidaci.
- Stará zařízení obsahují recyklovatelné materiály, ale i škodlivé látky. Stará zařízení proto v žádném případě neodkládejte do odpadu, ale zlikvidujte je podle místních platných předpisů.

## 8. Technické údaje

### Všeobecně všechny zářiče

Skladovací podmínky:	-25 °C až +70 °C
Okolní teplota:	+10 °C až +140 °C
Síťové napětí:	230 V ~ 1N 50 Hz
Tepelná pojistka:	130 °C
Typ krytí:	IPX2
Připojovací kabel:	3 m – 3 x1,5 mm <sup>2</sup> izolovaný se zástrčkou
Úhel vyzařování:	122,5°



**DIR-350-R**

---

Rozměry:	L1 = 523 mm, L2 = 658 mm
Čelní sklo:	Schott Nextrema tmavé (1-027-840)
Prvek zářiče:	350 W – Vitae (1-027-836)

**DIR-500-R**

---

Rozměry:	L1 = 686 mm, L2 = 818 mm
Čelní sklo:	Schott Nextrema tmavé (1-027-839)
Prvek zářiče:	500 W – Vitae (1-027-837)

**DIR-750-R**

---

Rozměry:	L1 = 686 mm, L2 = 818 mm
Čelní sklo:	Schott Nextrema tmavé (1-027-839)
Prvek zářiče:	750 W – Vitae (1-027-838)

**DIR-1300-R**

---

Rozměry:	L1 = 686 mm, L2 = 818 mm
Čelní sklo:	Schott Nextrema tmavé (1-027-839)
Prvek zářiče:	1300 W – Vitae (1-027-835)

**WIR-350-R**

---

Rozměry:	L1 = 523 mm, L2 = 658 mm
Čelní sklo:	Schott Nextrema bílé (1-027-842)
Prvek zářiče:	350 W – ECO plné spektrum (1-027-783)

**WIR-500-R**

---

Rozměry:	L1 = 686 mm, L2 = 818 mm
Čelní sklo:	Schott Nextrema bílé (1-027-841)
Prvek zářiče:	500 W – ECO plné spektrum (1-027-786)

**WIR-750-R**

---

Rozměry:	L1 = 686 mm, L2 = 818 mm
Čelní sklo:	Schott Nextrema bílé (1-027-841)
Prvek zářiče:	750 W – ECO plné spektrum (1-027-789)

**WIR-1300-R**

---

Rozměry:	L1 = 686 mm, L2 = 818 mm
Čelní sklo:	Schott Nextrema bílé (1-027-841)
Prvek zářiče:	1300 W – Vitae (1-027-835)

**ECO-350-R**

---

Rozměry:	L1 = 523 mm, L2 = 658 mm
Čelní sklo:	Sklokeramika tmavá (1-030-968)
Prvek zářiče:	350 W – ECO plné spektrum (1-027-783)

**ECO-500-R**

---

Rozměry:	L1 = 686 mm, L2 = 818 mm
Čelní sklo:	Sklokeramika tmavá (1-030-969)
Prvek zářiče:	500 W – ECO plné spektrum (1-027-786)

**ECO-750-R**

---

Rozměry:	L1 = 686 mm, L2 = 818 mm
Čelní sklo:	Sklokeramika tmavá (1-030-969)
Prvek zářiče:	750 W – ECO plné spektrum (1-027-789)

**ECO-350-G**

---

Rozměry:	L1 = 523 mm, L2 = 658 mm
Přední:	Kovová mříž černá povrchová úprava (1-027-791)
Prvek zářiče:	350 W – ECO plné spektrum (1-027-783)

**ECO-500-G**

---

Rozměry:	L1 = 686 mm, L2 = 818 mm
Přední:	Kovová mříž černá povrchová úprava (1-027-792)
Prvek zářiče:	500 W – ECO plné spektrum (1-027-786)













sentiotec GmbH | Division of Harvia Group | Wartenburger Straße 31, A-4840 Vöcklabruck  
T +43 (0) 7672/22 900-50 | F -80 | info@sentiotec.com | www.sentiotec.com